

Mnich nebo jeptiška	nebo venkovní místa	na slavnost, kterou předchází
by při svém putování	aby nábožensky praktikovali	nebo následuje zábava
neměli přijmout jídlo atd.	či studovali, nebo	a neúčastnit se jí,
o jehož přijatelnosti	putovat z vesnice do vesnice,	když vědí,
nebo nepřijatelnosti	když si všimnou, že	že tam bude servírováno
jejich mysl pochybuje	široko daleko padá	především maso či ryby,
nebo má zlé tušení	děšť, nebo na	nebo pečené plátky masa
ohledně takového jídla atp.	rozlehlém území padá	či ryb; ani na svatební
Když má mnich nebo jeptiška	hustá mlha, nebo silný	hostinu v domě
v úmyslu vejít	vítr zvedá mnoho prachu,	ženicha, nebo domě
do příbytku hospodáře,	nebo létá	otce nevěsty;
měli by tak činit	mnoho hmyzu,	ani na pohřební hostinu
zcela oblečení.	který padá.	nebo rodinnou večeři,
Když mnich či jeptiška	Mnich nebo jeptiška	kde je něco podáváno –
vstupují či odcházejí	by při svém putování	pokud se na cestě tam
z venkovních míst za účelem	neměli přijmout jídlo atd.	nachází mnoho
náboženských praktik	v domě Kšátrijů	živých bytostí, mnoho semen,
nebo studia, měli by tak	(vojenská nebo vládnoucí	mnoho klíčků, mnoho rosy,
činit zcela oblečení.	sociální třída Védů-Hindů),	mnoho vody,
Mnich nebo jeptiška	králů, poslů	mnoho plísň,
putující z vesnice	a souvisejících s králi,	mnoho kapek (vody),
do vesnice	ať jsou uvnitř, nebo	mnoho špíny
by tak měli činit	venku, nebo je pozvou.	a pavučin, nebo pokud
zcela oblečení.	Protože takové jídlo atd.	tam přijelo či má přijet
Mnich nebo jeptiška	je nečisté a nepřijatelné.	mnoho Sramanasů
by neměli	Tak pravím.	(potulných mnichů)
zcela oblečení	Čtvrtá lekce	a Brahmanasů (členů
vstupovat nebo opouštět	Mnich nebo jeptiška	kulturních a sociálních elit),
příbytek hospodáře	by se při svém putování	hostů, chudých
aby žádali o almužnu,	měli rozhodnout nejít	a žebráků a pokud

to bude přeplněné	jídlo atp. je připravováno,	nebo dcery,
shromáždění, takže by do něj	a není ještě	nebo snachy,
moudrý muž nemusel	servírováno.	nebo chůvy,
vstoupit, nebo z něj odejít,	Když si toho všimnou,	nebo sluhy.
nebo se tam učit posvátným	měli by se vzdálit	Takové rodiny, s kterými
textům, rozmlouvat o nich,	někam, kde neprochází lidé	jsou příbuzní pokrevně,
opakovat je,	a kde nebudou spatřeni.	nebo skrze svatbu,
uvažovat nad nimi	Ale když nabudou dojmu	navštěvují v první řadě
a rozmýšlet	že je jídlo připraveno	(pokud žádají o almužnu):
o podstatě zákona.	a servírováno, pak	„Dostanu tam (myslí si)
Mnich nebo jeptiška	mohou opatrně	jídlo nebo sladkosti či cukr,
mohou jít na takovou zábavu	vejít nebo odejít	nebo olej, sezamové jídlo,
(jak byla popsána výše)	z hospodářova příbytku,	nebo surový cukr, nebo
pokud je	aby žádali o almužnu.	jídlo z pražené pšenice;
na jejich cestě tam,	Někteří potulní mniši	poté, co se nasytím,
málo živých bytostí,	či jeptišky říkají těm, kdo	uhasím žízeň,
málo semen, atd.; pokud	následují stejná pravidla	umyji se a vydrhnu svoji
žádní Sramanasové (potulní	chování, žijí (na stejném	misku na jídlo, půjdu
mnichové) a Brahmanasové	místě), nebo putují	spolu s ostatními
(členové kulturní	z vesnice do vesnice:	mnichy či jeptiškami
a sociální elity), atd.	„Toto je vskutku malá	a vejdu či odejdu
nepřijeli nebo nepřijedou;	vesnice, příliš lidnatá,	z hospodářova domu
pokud to není	ne však velká;	abych žádal/a o almužny.“
přeplněné shromáždění,	vážený pane,	Protože toto je hříšné,
takže moudrý může	běž žádat o almužny	neměli by tak činit.
vstoupit a odejít atd.	do odlehlých vesnic.“	Ale ve správný čas,
Mnich nebo jeptiška, jež	Někteří mniši či jeptišky	vcházejíc tam spolu
mají v úmyslu vejít do	tam mohou mít příbuzné	s ostatními mnichy či
domu hospodáře, by tak	nebo známé, např.	jeptiškami, mohou v těchto
neměli činit, když vidí že	hospodáře nebo jeho ženu,	či jiných rodinách

přijímat almužny, které	neměli by tak činit.	nebo vejít a
jsou přijatelné a dávány	Když mnich nebo jeptiška	odejít z domu
s úctou k jejich postavení,	při svém putování	Ale mohou tak obezřetně
a mohou sníst své jídlo.	narazí na hradby či brány,	učinit poté, co dostanou
Toto je zcela jistě	nebo závory, nebo vhodné	hospodářovo svolení
součástí povinností, atd.	brlohy, měli by, pokud	a prozkoumají
Tak pravím.	to jde, využít jinou cestu,	a vyčistí vchod.
Pátá lekce	vyhnout se (překážkám)	Když se mnich nebo jeptiška
Když mnich nebo jeptiška	a nejít přímo.	při svém putování
při vstupu do příbytku	Když mnich nebo jeptiška	dozvědí, že Sramana
hospodáře spatří,	při svém putování	(potulný mnich či jeptiška)
že první porce jídla	narazí na jámu,	nebo Brahmana (člen kulturní
je vyhazována, nebo	pilíř, trny, nebo	a sociální elity), host,
házena pod stůl,	nebezpečnou, močálovitou	chudý či žebrák již
nebo odnášena,	či příkrou půdu, nebo bahno,	vstoupili do domu,
nebo servírována či jedena,	měli by se,	neměli by jim stát
nebo odkládána, nebo	pokud je to možné,	na očích, ani
již byla snědena či odnesena;	vyhnout těmto místům	naproti dveřím.
že tam již	a nejít přímo.	Kevalin
ostatní Sramanasové	Když si mnich nebo jeptiška	(ten, který dosáhnul
(potulní mniši či jeptišky)	při svém putování	vševědoucnosti) uvádí
a Brahmanasové (členové	povšimnou, že vchod	následující důvod:
kulturní a sociální elity),	do hospodářova obydlí	Druhý, když by jej spatřil,
hosté, chudí	je chráněn kusem	by mohl vzít jídlo
a žebráci jdou	trnitého křoví,	a dát mu jej, apod.
ve velikém spěchu;	neměli by, bez	Proto bylo mezi mnichy
(mohli by si pomyslet),	předchozího souhlasu	a jeptišky vyhlášeno:
„Haló! Já tam také	hospodáře a prozkoumání	Toto je příkaz,
půjdu ve velkém spěchu.“	a očištění,	toto je důvod,
Protože toto by bylo hříšné,	vchod zprůchodnit,	toto je řád, který stanovuje,

že by neměli stát na	Toto jídlo, atp. bylo dáno	a popít společně.“
očíh ostatním mnichům či	pro vás všechny;	Když takto jí,
jeptiškám, ani naproti	snězte jej, nebo	neměli by si vybrat
dveřím. Vědomi si toho,	rozdělte mezi sebou.“	příliš velkou porci,
měli by se vzdálit	Po těchto slovech by jim	atd., nýbrž by měli jíst
a zůstat tam, kam lidé	druhý mohl odvětit:	a pít jako všichni ostatní,
nechodí a kde je neuvidí.	„Ó dlouhověký Sramano	bez touhy atp.
Nějaký člověk jim může	(potulný mnich či jeptiška)!	Když mnich nebo jeptiška
přinést a dát jídlo, apod.,	rozděl je ty sám.“	si při svém putování
zatímco jsou tam, kam lidé	Při rozdělování jídla atp.	povšimnou, že Sramana
nechodí a kde je běžně	by pro sebe	(potulný mnich či jeptiška)
nikdo nevidí, a říci jim:	neměli ponechat	nebo Brahmana (člen
„Ó dlouhověký Sramano	příliš velkou porci,	kulturní a sociální elity),
(potulný mnich či jeptiška)!	nebo zeleninu,	žebrák nebo host, již
Toto jídlo, atd. bylo	nebo patrné věci,	vstoupili do domu,
dáno pro vás všechny;	nebo zákusky,	neměli by je předstihnout
sněž jej, nebo rozděl	nebo chutné věci,	při oslovení
mezi vámi.“	nebo pěkné věci,	hospodáře.
Když v tichosti přijmou	nebo velké věci;	Vědomi si toho, měli
dar, mohli by si pomyslet:	ale měli by je nezaujatě	by se vzdálit a zůstat tam,
„Je toho	rozdělit, bez horlivosti,	kam lidé nechodí
akorát pro mě!“	touhy, chamtivosti,	a kde je neuvidí.
Protože by to bylo hříšné,	nebo závisti.	Ale když si povšimnou,
neměli by tak smýšlet.	Při takovém	že ostatní byli posláni
Vědomi si toho, měli by	rozdělování může	pryč, nebo obdrželi almužny
se připojit k ostatním	někdo říci:	a vrátili se,
prosebníkům a po úvaze	„Ó dlouhověký Sramano	mohou obezřetně
jim říci:	(potulný mnich či jeptiška)!	vejít do domu
„Ó dlouhověcí Sramanové	nerozděľuj jídlo;	a oslovit hospodáře.
(potulný mnich či jeptiška)!	dovol nám pojíst	Toto je nepochybně

součástí povinností.	spatří někoho jíst, např.	protože je to nečisté
Tak pravím.	hospodáře nebo jeho ženu,	a nepřijatelné.
Šestá lekce	apod. měli by	Je také třeba vědět,
Mnich nebo jeptiška	se po zvážení otázat:	že jídlo apod., je nečisté
by se při svém putování	„Ó dlouhověký!	a nepřijatelné, pokud
neměli opírat	(nebo, Ó sestro!)	je podáváno mokrou rukou,
o dveřní sloupky	daruješ mi	a to i v případě, že
příbytků hospodářů,	trochu jídla?	nebyla smočena úmyslně.
nebo jejich umýváren či	Po těchto slovech by	Totéž pravidlo
plivátek, ani se zdržovat	si druhý mohl umýt či	se stejným způsobem
poblíž jejich koupelen,	otřít své ruce, misku nebo	uplatní na vlhké ruce atp.,
nebo soukromých komnat;	lžíci, nebo talíř	ruce umazané prachem
rovněž by se neměli	studenou nebo horkou vodou.	a ruce, které jsou
soustřeďovat na zadní vchod,	Po zvážení by měli	pokryté hlinou, potom
na štěrbiny či praskliny	reagovat následovně:	a všemi formami
domů, nebo lázní,	„Ó dlouhověký!	minerálních jedů,
natahovat tím směrem	(nebo, Ó sestro!) neumívej	dále rýžovou moukou,
paži, nebo ukazovat	ani neotírej své ruce,	kukkusou (červený prášek
prstem, nebo	misku, lžíci ani talíř!	ze slupek rýže),
se klanět.	Pokud mi chceš něco dát,	zemními drogami.
Neměli by prosit	dej mi to, jak to je.	Je také třeba vědět, že mnich
a zároveň mířit na	Po těchto slovech	či jeptiška mohou přijmout
hospodáře prstem,	by jim druhý mohl nabídnout	takové jídlo apod., které
postrkovat jej	porci, majíc omyté	je dáváno ušpiněnou
nebo mu hrozit,	nebo otřené ruce, atd.,	rukou atp., pokud jsou
nebo jej	studenou nebo horkou vodou.	příjemcovi ruce obdobně
poškrábat,	Avšak mnich či jeptiška by	ušpiněny, nebo pokud
vychvalovat jej, či	z rukou, které byly	jsou ušpiněny
užívat hrubých slov.	takto ošetřeny,	jen ruce příjemce;
Pokud mnich či jeptiška	neměli nic přijmout;	protože takové jídlo apod.,

je čisté a přijatelné.

Mnich nebo jeptiška by

při svém putování neměli

přijmout zploštěné zrní,

zrní obsahující příliš

mnoho plevele, apod.,

keré bylo laikem pro

mnicha či jeptišku umleto,

je mleto, nebo bude umleto,

bylo přebráno, je přebíráno,

nebo bude přebráno

na kameni, nebo kusu

hlíny obsahující život apod.,

protože velké kusy

vysušeného zrní apod.

jsou nečisté a nepřijatelné.

Mnich nebo jeptiška

by při svém putování

neměli přijmout kamennou

nebo mořskou sůl,

kerou pro ně

hospodář rozemlel

či rozdrtil, mele

či drtí, nebo

umele či rozdrtí na kameni

nebo kusu hlíny

obsahujícím život, apod.,

protože taková kamenná

nebo mořská sůl

je nečistá a nepřijatelná.

Mnich nebo jeptiška by

při svém putování neměli

přijmout jídlo, apod., keré

je připravováno nad ohněm;

protože takové jídlo

je nečisté a nepřijatelné.

Kevalin (ten, kerý

dosáhnul vševědoucnosti)

uvádí tento důvod:

Laik usmrtí ohnivá

těla, smáčením

nebo vlhčením,

otíráním nebo drhnutím,

vytahováním nebo

obracením jídla apod.

pro mnicha

nebo jeptišku.

Proto bylo mezi mnichy

a jeptišky vyhlášeno:

Toto je příkaz,

toto je důvod,

toto je řád, kerý stanovuje,

že by neměli přijmout

jídlo apod., keré bylo

připraveno nad ohněm.

To je nepochybně

součást povinností, atd.

Tak pravím.